

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 55 (1947)

**Heft:** 36

**Vereinsnachrichten:** Offizielle Mitteilungen = Communications officielles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Offizielle Mitteilungen

## Communications officielles

### Schweiz. Samariterbund - Alliance des Samaritains

#### Feldübungen. Zentralschweiz (Rayon II).

Sektion	Ort der Uebung	Besammlungsort	Supposition	Datum und Zeit
Büron u. Umg.	Binshalden	Gemeindehaus	Unfall mit Traktor	7. Sept. 13.00
Frenkendorf,	Frenkendorf	Frenkendorf	Patr.-Uebung	14. Sept. 7.45
Birsfelden, Basel-Eisenbahner, Basel-Gundeldingen und Augst				
Huttwil	Huttwil	Bei der Säge	Patr.-Uebung	7. Sept. 13.30
Wettingen	Wettingen	Schulhauspl.	Patr.-Uebung	7. Sept. 13.30

#### Ostschweiz (Rayon III).

Brütten, Winterthur-Stadt	Brütten	Schulhaus Brütten	Verschiedene Unfälle	14. Sept. 14.00
Hauptwil-Gottshaus	Scheidweg, Hauptwil	Schulhaus Hauptwil	Brandunfall	14. evtl. 28. Sept. 13.30
Rüschlikon, Zürich-Dunant-Gesellschaft	Hinteres Längemoos	Café Moosegg, Rüschlikon	Improvisationen Unfälle im Wald	7. Sept. 8.45
Sulgen-Schönholzerswilen, Tobel-Affeltrangen	Sulgenwald	«Sonne», Au	Patr.-Uebung	14. Sept. 13.00

#### Samariterwoche vom 22. September bis 5. Oktober 1947.

Vor wenigen Tagen ist unseren Samaritervereinen das Zirkular Nr. 5/47 zugegangen, mit welchem wir noch die letzten Anordnungen bezüglich der Samariterwoche erteilt haben.

Wir erinnern daran, dass die behördlichen Vorschriften für die Durchführung des Verkaufs je nach Kanton verschieden sind. Deshalb bitten wir, von den nachfolgenden besonderen Bestimmungen gebührend Kenntnis nehmen zu wollen.

**Aargau:** Strassenverkauf für Städte und grössere Ortschaften Samstag, 27., und Sonntag, 28. Sept.; Hausverkauf in ländlichen Gegenden vom 22. Sept. bis 5. Okt.

**Appenzell A.-Rh.:** Der Verkauf darf nur durch freiwillige Helfer besorgt werden.

**Baselland:** Strassenverkauf für Städte und grössere Orte 27. und 28. Sept.; Hausverkauf vom 22. Sept. bis 5. Okt. in ländlichen Verhältnissen.

**Baselstadt:** Strassenverkauf Samstag, 27. u. Sonntag, 28. Sept.; Verkauf von Haus zu Haus vom 22. Sept. bis 5. Okt.

**Bern:** Strassenverkauf nur Samstag, 27. Sept. Den Ortspolizeibehörden ist rechtzeitig vom Verkauf Kenntnis zu geben. Hausverkauf vom 22. Sept. bis 5. Okt.

**Fribourg:** 27./28. Sept.

**Luzern:** Strassenverkauf für Städte und grössere Ortschaften 27./28. Sept.; Hausverkauf in den übrigen Landgemeinden vom 22. Sept. bis 5. Okt.

**St. Gallen:** Strassenverkauf nur Samstag, 27. Sept. Am Sonntag soll wenn möglich nicht verkauft werden. Hausverkauf während der ganzen Dauer der Aktion.

#### Schaffhausen:

Nur Freitag, 26. und Samstag, 27. Sept. Der Verkauf an Sonntagen sowie der hausiermässige Vertrieb von Haus zu Haus kann nicht gestattet werden.

#### Solothurn:

Strassenverkauf 27./28. Sept., evtl. 4./5. Okt.; Hausverkauf während der ganzen Dauer der Aktion.

#### Thurgau:

Hausverkauf während der ganzen Dauer der Aktion; Strassenverkauf nur am 27. Sept. oder evtl. am 4. Okt.; an Sonntagen darf nicht verkauft werden.

#### Zürich:

Haus- und Strassenverkauf nur Samstag, 4., und Sonntag, 5. Okt.; am Sonntag darf mit dem Verkauf erst nach dem Gottesdienst begonnen werden; alle mit der Aktion betrauten Personen sind mit einem einheitlichen Ausweis zu versehen; Jugendliche unter 18 Jahren dürfen nur ausnahmsweise und nur mit Erlaubnis der Eltern, Pflegeeltern oder Vormünder verwendet werden.

#### Zug:

Verkauf nur 4. und 5. Okt.

Von den übrigen Kantonen ist die Verkaufsbewilligung bedingungslos für die ganze Dauer der Aktion erteilt worden.

Wenn zum Verkauf Schulkinder herangezogen werden, so ist vorgängig die Bewilligung der zuständigen Behörden einzuholen.

Wir erinnern auch daran, dass alle jene deutschsprachigen Kantone, welche für *Plakate* eine Stempelsteuer erheben, in zuvorkommender Weise in Anbetracht des gemeinnützigen Charakters unserer Aktion die *Stempelfreiheit* gewährt haben. Die zufolge der Befreiung von der Stempelsteuer zu erfüllenden Formalitäten werden von uns erledigt. Die Sektionen haben sich also darum nicht zu kümmern.

Wir erwarten den restlosen Einsatz aller unserer Mitglieder, um unserer Aktion zu einem vollen Erfolg zu verhelfen. Dafür sagen wir auch allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern recht herzlichen Dank.

#### Semaine des Samaritains du 22 septembre au 5 octobre 1947.

Il y a quelques jours nos sections ont reçu notre circulaire n° 5/47 par laquelle nous leur avons donné les dernières instructions concernant la Semaine des Samaritains.

Nous rappelons à nos sections que les conditions de vente varient d'un canton à l'autre. Nous les prions donc de bien vouloir prendre connaissance des différentes prescriptions qui suivent et de s'y confirmer:

**Berne:** La vente se fera à domicile du 22 septembre au 5 octobre, sur la voie publique seulement le samedi 27 septembre.

**Fribourg:** La vente est autorisée les 27 et 28 septembre. Samedi 27 septembre.

**Genève:**

**Neuchâtel:** La vente est autorisée les 4 et 5 octobre. Dans la ville de Neuchâtel elle se fera seulement le dimanche 26 octobre.

**Vaud:** Vente à domicile du 22 septembre au 5 octobre, sur la voie publique les 27 et 28 septembre.

**Valais:** L'autorisation de vente est donnée pour toute la durée de l'action, donc du 22 septembre au 5 octobre.

Si des écoliers sont chargés de la vente, il faut au préalable obtenir l'autorisation des autorités compétentes.

Nous rappelons également que tous les cantons ont aimablement renoncé au prélèvement du droit de timbre pour affiches, à l'exception de celui de Genève qui applique strictement la loi concernant le droit de timbre sur les affiches et qui ne peut accorder aucune exception même à des œuvres de bienfaisance. Les formalités pour l'obtention de cette gratuité sont entreprises par nous; les sections n'ont donc pas à s'en occuper.

Nous attendons que tous les membres de nos comités de sections, tous nos vendeurs et vendeuses remplissent conscientieusement la tâche qui leur a été confiée, afin d'assurer un plein succès à notre action de vente. A tous nos collaborateurs et collaboratrices nous disons un merci bien sincère.